

9. Чернышов, С.И. Поехали! Русский язык для взрослых : учебник. Ч. 2, т.2. Базовый курс / С. И. Чернышов, А. В. Чернышова. — 2-е изд. — СПб. : Златоуст, 2010. — 200 с.

10. Щукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие для вузов / А.Н. Щукин. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.

*К.В. Миролубова
Россия, г. Барнаул,
Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель к.фил.н., доцент М.А. Винокурова*

АНЕКДОТ НА УРОКАХ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО

Аннотация

В данной статье доказывается, что иностранные студенты, владеющие русским языком на базовом уровне, способны адекватно понимать и реконструировать жанр анекдота на лексическом уровне.

Ключевые слова: анекдот, факторы, способствующие становлению понимания, реконструкция анекдота.

Шутливое замечание часто помогает разрядить обстановку, возникшую в ходе спора, не только в быту, но и в официальной обстановке. Причем шутят как русские люди, так и люди других национальностей. Часто можно заметить, что иностранцы могут смеяться над русскими шутками, однако, как правило, только в компании, когда все смеются. Возникает закономерный вопрос: понимают ли иностранцы русское чувство юмора, в частности, являются ли понятными для них русские анекдоты? Таким образом, в данной работе мы ставим проблему понимания иностранцами русского анекдота.

Актуальность настоящего исследования определяется поиском способов оптимизации процесса обучения РКИ, а также необходимостью создания научно обоснованной и методически доказанной системы работы с юмористическими текстами в иностранной аудитории.

Цель состоит в разработке эффективной методики работы с русскими юмористическими текстами в иностранной аудитории. Достижение данной цели предусматривает решение основной задачи: выявление факторов, влияющих на понимание юмористических текстов иностранными учащимися.

По мнению исследователей, юмористический текст обладает большим эмоциональным зарядом, активизирует внимание учеников, снимает

утомляемость, стимулирует речевую деятельность. порождает у учащихся живой интерес, естественное желание активно участвовать в обсуждении поставленной проблемы. Сочетание доброжелательности и уважительности в процессе работы с юмористическим текстом является необходимым условием для организации успешного обучения РКИ. В подтверждение этого тезиса приведем мнение педагога Р. М. Грановской [1, с. 46], которая для повышения эффективности обучения языку рекомендует во время уроков использовать не менее чем по одному наглядному примеру или анекдоту каждые 15 минут, и точку зрения психолога И. М. Румянцевой [4, с. 37], отмечающей, что для выработки и закрепления большого числа условных связей, необходимых для производства речи, ее произнесение должно сопровождаться целым комплексом сенсорно-чувственно-двигательных ощущений, происходить на фоне радостных эмоций. Использование юмористической миниатюры в учебном процессе снимает эмоциональное напряжение, порождает радостные эмоции, а общий позитивный настрой позволяет учащимся приобретать навыки выхода из затруднительного положения, не теряться, проявлять творческие способности, находчивость и изобретательность. Юмор в таких ситуациях способствует приобретению гибкости мышления, готовности к внезапному повороту событий и преодолению неожиданных затруднений. Тем самым у учащихся формируется способность адекватно реагировать в нестандартных ситуациях, развивается воссоздающее воображение.

Юмористические тексты и изображения к ним могут успешно использоваться на занятиях по РКИ в качестве средства визуальной наглядности и активизации познавательного интереса иностранных учащихся. Трудности, связанные с отсутствием необходимых фоновых знаний у иностранных учащихся при восприятии юмористических текстов, могут быть успешно преодолены с помощью комментария преподавателя, подбора наглядных материалов

Итак, на наш взгляд, необходимыми факторами, способствующими становлению понимания анекдотов иностранными студентами должны стать следующие универсальные параметры, которые необходимо учитывать преподавателю, прежде чем давать юмористический текст группе иностранных студентов:

- 1) доступность текстов (подбор текстов в соответствии с уровнем владения лексическим пластом русского языка);
- 2) малый объем, так как исходные тексты должны быть емкими, небольшими по объему;
- 3) незамысловатый сюжет, как правило, бытового характера, а также другие коммуникативные ситуации, адекватные для данного уровня владения языком;
- 4) познавательная ценность материалов, а также соответствие

- юмористического текста тематике занятия;
- 5) наличие наглядных материалов (иллюстрации к анекдотическому сюжету);
 - 6) налаженный позитивный настрой аудитории;
 - 7) «актерское мастерство» преподавателя (т.е. готовность представить анекдот «в лицах», по ролям, произнесение реплик с разной интонацией, сопровождение мимикой, жестами и т.п.).

Так в группе студентов из Туркменистана было предложено задание, связанное с реконструированием анекдота, т.е. обучающимся была представлена начальная часть анекдота, а финал должны были составить сами, не нарушив признаков жанра. На занятии была пройдена тема: «Продукты питания. Еда». В связи с этим тематика анекдота была предсказуема. Ребята приняли активное участие в данной работе и предложили несколько вариантов продолжения следующего анекдота:

Маленькая девочка пришла к соседке и говорит:

- Бабушка сильно заболела и хочет клубничного варенья.

Соседка: - А ты взяла с собой стакан или блюдце? Во что тебе налить варенье?

Девочка: - ...

Задание: Придумайте продолжение анекдота. Что девочка могла ответить соседке?

Студенты с большим интересом выполнили задание. Представляя свой вариант ответа, каждый студент хотел как можно скорее убедиться, что именно его вариант был правильным, однако все ответы были приняты, а правильный ответ, т.е. реплика девочки, представленная в исходном тексте (- *Да ничего не нужно, я здесь съем!*»), была названа преподавателем позже, после того, как были озвучены все варианты, имеющиеся у студентов. Безусловно, варианты ответов часто содержат грамматические неточности. Однако ребята не нарушили принципов построения анекдота, сохранив в нем парадокс.

Представленные ответы:

- 1. Да! Я взяла с собой блюдце! Налейте скорей варенье для мой бабушки. И про меня не забудьте!!!*
- 2. Нет. Я забыла. Дайте баночку болюую, бабушка очень хочет варенье!*

Таким образом, анализ предложенных иностранными студентами анекдотических реплик позволяет говорить о том, что имеющийся на данный момент у ребят уровень владения языком позволяет выполнять задания

подобного плана, однако следует учитывать некоторые условия: исходный текст должен иметь небольшой объем, незамысловатый сюжет бытового плана, а также приветствуется наличие диалогических реплик.

Итак, юмористические тексты могут успешно использоваться на занятиях по РКИ в качестве средства активизации познавательного интереса иностранных учащихся, а также средства усиления мотивации к изучению русского языка. Анекдотические тексты не нуждаются в разработке дополнительной системы контроля правильности понимания, так как основным показателем адекватности восприятия является реакция читателя (улыбка, смех, недоумение и т. д.).

Иностранные студенты, владеющие базовым уровнем языка способны понимать русский юмор, при должном учете факторов, влияющих на становление понимания со стороны преподавателя РКИ. Основными методическими принципами работы с юмористическими текстами в иностранной аудитории, на наш взгляд, становятся принципы наглядности (наличие визуальных материалов), коммуникативности (жанр анекдота способен спровоцировать появление комментариев, посредством которых иностранцы выражают собственные мысли по поводу анекдота), ситуативности (анекдот целесообразно предлагать в соответствии с тематикой проводимого занятия).

Список литературы

1. Грановская Р. М. Элементы практической психологии. Л.: ЛГУ, 1988. С. 46.
2. Левина Г.М. Русская грамматика в анекдотах. Для начинающих. Златоуст, 1997.
3. Лисейчева Е.В. Юмор как способ оптимизации процесса обучения РКИ // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: Матер. IX Студенческой научно-практической конференции, 2012. С. 69-71.
4. Румянцева И. М. Психология речи и лингвопедагогическая психология. М.: ПЕРСЭ: Логос, 2004. С. 36-39.
5. Служевская Т. Л. Развитие чувства юмора на уроках русского языка // Русский язык в школе. 1988. № 3. С. 40.